



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,776]

Il-Gimgha, 11 ta' Gunju, 1965
Friday, 11th June, 1965

[Prezz 8d.
Price 8d.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 348]

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZI TA' LIGI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avzatt għall-informazzjoni generali illi l-Abbozzi ta' Ligi li ġejjin huma ippubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Ligi Nru. 38, imsejjah l-Att ta' l-1965 dwar il-Hinijiet tax-Xogħol tal-Hwienet u tal-Bejjiegħa fit-Toroq (Emenda Nru. 2);

Abbozz ta' Ligi Nru. 39, imsejjah l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Ordinanza dwar il-Kummissjunarji b'setgħa li jagħtu Gurament;

Abbozz ta' Ligi Nru. 40, imsejjah l-Att ta' l-1965 dwar Tibdil ta' l-Isem ta' Ordinanze ta' Emergenza.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

[Nru. 349]

FTEHIM INTERNAZZJONALI

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi kopji tal-ftehim internazzjonali li Malta dahlet fih jinsabu għall-bejgħ fid-Dipartiment ta' l-Infurmazzjoni.

Il-11 ta' Gunju, 1965.
(EA 146/64)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 348]

PUBLICATION OF BILLS IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bills are published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 38, entitled the Shops and Hawkers (Business Hours) (Amendment) (No. 2) Act, 1965;

Bill No. 39, entitled the Commissioners for Oaths (Amendment) Act, 1965;

Bill No. 40, entitled the Emergency Ordinances (Change of Designation) Act, 1965.

11th June, 1965.

[No. 349]

INTERNATIONAL AGREEMENT

IT is notified for general information that copies of the international agreements entered into by Malta are on sale at the Department of Information.

11th June, 1965.

[Nru. 350]

KONFERMA TA' NOMINI — CONFIRMATION OF APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Dr Joseph Saliba	Mediku u tas-Saħħa <i>Medical and Health</i>	Uffiċjal Mediku <i>Medical Officer</i> (OPM/E/768/63)	27.4.65
Dr Joseph Fiorini	do.	do. (OPM/E/482/64)	27.4.65
Dr Paul Muscat	do.	do. (OPM/E/481/64)	27.4.65

Il-11 ta' Gunju, 1965.

11th June, 1965.

[Nru. 351]

NOMINI — APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Joseph Attard	—	Uffiċjal Esekutiv <i>Executive Officer</i> (OPM/E/1/64)	31. 5.65
Mr Joseph M. Conti	—	Uffiċjal Esekutiv <i>Executive Officer</i> (OPM/E/1/64)	31. 5.65
Mr John C. Bonnici	—	Uffiċjal Għoli Temporanju <i>Temporary Higher Clerical Officer</i> (OPM/533/54/II)	4.6.65
Mr Mariano C. Schembri	—	do.	4.6.65
Mr Joseph P. Borg	—	do.	4.6.65
Mr Angelo A. Vassallo	—	do.	4.6.65

Il-11 ta' Gunju, 1965.

11th June, 1965.

[Nru. 352]

SKEMA TA' PENSJONABBILTA'
(Sec. Circular 106/61)

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kapitolu 143) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali iddikjara l-postijiet msemmijin hawn taħt bħala karigi pensjonabbli għal dawk li bħal-issa qed jokkupaw dawn il-karigi kif jidher hawn taħt b'seħħ mid-dati speċifikati hdejn kull kariga:—

Foreman, Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi — 10.1.60 — Is-Sur Andrew Caruana.

Foreman, Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi — 11.1.60 — Is-Sur Saviour Cutajar.

Foreman, Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi — 12.1.60 — Is-Sur Saviour Vassallo.

Foreman, Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi — 13.1.60 — Is-Sur Carmel Zarb.

Boiler Maker I, Board ta' l-Elettriku — 10.1.60 — Is-Sur Vincent M. Busuttil.

Boiler Maker I, Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma — 10.1.60 — Is-Sur John Micallef Grimaud.

Jointer I, Posta u Telefoni — 10.1.60 — Gilian Mallia.

Jointer I, Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma — 11.1.60 — Is-Sur Emanuel Micallef.

Wireman I, Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma — 11.1.60 — Is-Sur Anthony Busuttil.

Pipe Fitter I, Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma — 11.1.60 — Is-Sur Salvu D'Anastasi.

Fitter I, Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma — 12.1.60 — Is-Sur Philip Fenech.

Fitter I, Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma — 12.1.60 — Is-Sur Emanuel Jaccarini.

Jointer I, Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma — 4.2.60 — Is-Sur Salvu Sammut.

[No. 352]

PENSIONABILITY SCHEME
(Sec. Circular 106/61)

IN exercise of the powers conferred by section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143) His Excellency the Governor-General has declared the under-mentioned posts to be pensionable offices to the holders as shown hereunder with effect from the dates specified against each office:—

Foreman, Public Works Department — 10.1.60 — Mr Andrew Caruana.

Foreman, Public Works Department — 11.1.60 — Mr Saviour Cutajar.

Foreman, Public Works Department — 12.1.60 — Mr Saviour Vassallo.

Foreman, Public Works Department — 13.1.60 — Mr Carmel Zarb.

Boiler Maker I, Electricity Board — 10.1.60 — Mr Vincent M. Busuttil.

Boiler Maker I, Water Works Department — 10.1.60 — Mr John Micallef Grimaud.

Jointer I, Posts and Telephones — 10.1.60 — Mr Gilian Mallia.

Jointer I, Water Works Department — 11.1.60 — Mr Emanuel Micallef.

Wireman I, Water Works Department — 11.1.60 — Mr Anthony Busuttil.

Pipe Fitter I, Water Works Department — 11.1.60 — Mr Salvu D'Anastasi.

Fitter I, Water Works Department — 12.1.60 — Mr Philip Fenech.

Fitter I, Water Works Department — 12.1.60 — Mr Emanuel Jaccarini.

Jointer I, Water Works Department — 4.2.60 — Mr Salvu Sammut.

Mekkaniku I, Dipartiment ta' l-Agrikoltura — 7.12.60 — Is-Sur Paul Camilleri.

Fitter I, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 22.10.61 — Is-Sur Lewis Bonnici.

Fitter I, Impriza għall-Bejgh tal-Ha-lib — 23.10.61 — Is-Sur Nicholas Mamo.

Tool Coppersmith, Board ta' l-Elettriku — 23.10.61 — Is-Sur Anthony Camilleri.

Fitter I, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 2.1.62 — Is-Sur George Xuereb.

Modellatur, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 21.4.62 — Is-Sur Carmel Buhagiar.

Karpentier Principali, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 22.4.62 — Is-Sur Vincent Buttigieg.

Fitter I, Board ta' l-Elettriku — 20.9.62 — Is-Sur Valent C. Micallef.

Jointer I, Board ta' l-Elettriku — 27.12.62 — Is-Sur Robert Mamo.

Jointer I, Board ta' l-Elettriku — 14.2.63 — Is-Sur Joseph E. Grech.

Fitter I, Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma — 22.7.63 — Is-Sur James Pearson.

Fitter I, Impriza għall-Bejgh tal-Ha-lib — 23.8.63 — Is-Sur Carmel Casha.

Fitter I, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 23.10.63 — Is-Sur Joseph Vella.

Fitter I, Board ta' Elettriku — 7.3.64 — Is-Sur Joseph J. Haber.

Fitter I, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 15.3.64 — Is-Sur Carmel Cutajar.

Fitter I, Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma — 29.3.64 — Is-Sur Edward Vella.

Fitter I, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 1.4.64 — Is-Sur John Bonnet.

Meter Fitter, Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma — 10.1.60 — Is-Sur Carmel Farrugia.

Linesman, Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma — 10.1.60 — Is-Sur Anġlu Abela.

Mechanic I, Agriculture Department — 7.12.60 — Mr Paul Camilleri.

Fitter I, Public Works Department — 22.10.61 — Mr Lewis Bonnici.

Fitter I, Milk Marketing Undertaking — 23.10.61 — Mr Nicholas Mamo.

Tool Coppersmith, Electricity Board — 23.10.61 — Mr Anthony Camilleri.

Fitter I, Public Works Department — 2.1.62 — Mr George Xuereb.

Model Maker, Public Works Department — 21.4.62 — Mr Carmel Buhagiar.

Head Carpenter, Public Works Department — 22.4.62 — Mr Vincent Buttigieg.

Fitter I, Electricity Board — 20.9.62 — Mr Valent C. Micallef.

Jointer I, Electricity Board — 27.12.62 — Mr Robert Mamo.

Jointer I, Electricity Board — 14.2.63 — Mr Joseph E. Grech.

Fitter I, Water Works Department — 22.7.63 — Mr James Pearson.

Fitter I, Milk Marketing Undertaking — 23.8.63 — Mr Carmel Casha.

Fitter I, Public Works Department — 23.10.63 — Mr Joseph Vella.

Fitter I, Electricity Board — 7.3.64 — Mr Joseph J. Haber.

Fitter I, Public Works Department — 15.3.64 — Mr Carmel Cutajar.

Fitter I, Water Works Department — 29.3.64 — Mr Edward Vella.

Fitter I, Public Works Department — 1.4.64 — Mr John Bonett.

Meter Fitter, Water Works Department — 10.1.60 — Mr Carmel Farrugia.

Linesman, Water Works Department — 10.1.60 — Mr Anġlu Abela.

Junior Foreman, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 10.1.60 — Is-Sur Salvatore Borg.

Junior Foreman, Dipartiment Mediku u tas-Saħħa — 10.1.60 — Is-Sur Carmel V. Falzon.

Junior Foreman, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 10.1.60 — Is-Sur Anthony Bartolo.

Junior Foreman, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 10.1.60 — Is-Sur Michael Cauchi.

Linesman I, Posta u Telefoni — 10.1.60 — Is-Sur Lucrezio Pace.

Junior Foreman, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 10.1.60 — Is-Sur Annunziato Azzopardi.

Haddied I, Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma — 11.1.60 — Is-Sur Carmel Attard Flores.

Junior Foreman, Dipartiment Mediku u tas-Saħħa — 11.1.60 — Is-Sur Saviour Galea.

Junior Foreman, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 11.1.60 — Is-Sur Edward Brincat.

Junior Foreman, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 11.1.60 — Is-Sur M'Angelo Grech.

Junior Foreman, Dipartiment Mediku u tas-Saħħa — 11.1.60 — Is-Sur Salvatore Borg.

Junior Foreman, Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 11.1.60 — Is-Sur Emanuel Laferla.

Haddied I, Board ta' l-Elettriku — 6.9.60 — Is-Sur Saviour Caruana.

Meter Fitter, Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma — 8.3.61 — Is-Sur Carmel Camilleri.

Haddied I, Dipartiment Mediku u tas-Saħħa — 29.11.61 — Is-Sur Ruggier C. Bonnici.

Junior Foreman, Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma — 10.1.60 — Is-Sur Carmel Schembri.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 338 hija b'din ikkanċellata.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

(Sec./E/208/62).

(Sec./E/209/62).

(Sec./E/210/62).

Junior Foreman, Public Works Department — 10.1.60 — Mr Salvatore Borg.

Junior Foreman, Medical and Health Department — 10.1.60 — Mr Carmel V. Falzon.

Junior Foreman, Public Works Department — 10.1.60 — Mr Anthony Bartolo.

Junior Foreman, Public Works Department — 10.1.60 — Mr Michael Cauchi.

Linesman I, Posts and Telephones — 10.1.60 — Mr Lucrezio Pace.

Junior Foreman, Public Works Department — 10.1.60 — Mr Annunziato Azzopardi.

Blacksmith I, Water Works Department — 11.1.60 — Mr Carmel Attard Flores.

Junior Foreman, Medical and Health Department — 11.1.60 — Mr Saviour Galea.

Junior Foreman, Public Works Department — 11.1.60 — Mr Edward Brincat.

Junior Foreman, Public Works Department — 11.1.60 — Mr M'Angelo Grech.

Junior Foreman, Medical and Health Department — 11.1.60 — Mr Salvatore Borg.

Junior Foreman, Public Works Department — 11.1.60 — Mr Emanuel Laferla.

Blacksmith I, Electricity Board — 6.9.60 — Mr Saviour Caruana.

Meter Fitter, Water Works Department — 8.3.61 — Mr Carmel Camilleri.

Blacksmith I, Medical and Health Department — 29.11.61 — Mr Ruggier C. Bonnici.

Junior Foreman, Water Works Department — 10.1.60 — Mr Carmel Schembri.

Government Notice No. 338 is hereby cancelled.

11th June, 1965.

[Nru. 353]

APPLIKAZZJONIJIET GHAL GHAJNUNA

IL-BOARD dwar l-Ghajjnuna lill-Industriji ircieva l-applikazzjoni li ġejja għal ghajjnuna, jiġifieri,

Industrija	Ghajjnuna Mitluba
Produzzjoni ta' ħajt u drapp <i>super Polyamide</i>, hwejjeġ ta' taħt, <i>blouses</i> maħduma mis-suf, dbielet, ilbiesi, <i>overcoats</i>, qliezet u <i>pullovers</i> l-aktar għall-esportazzjoni. (AIB 266).	(a) Kiri ta' sit; (b) <i>Relief</i> mit-Taxxa dwar l-<i>In-come</i>; (c) Ghotja kapitali; (d) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq makkinarju, tagħmir u materjali għall-bini; (e) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materjal mhux maħdum; (f) Ghotja għat-taħriġ.

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-ghajjnuna msemija hawn fuq tista' tibghat din l-oġġezzjoni liċ-Chairman, Board dwar l-Ghajjnuna lill-Industriji, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-avviz skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza ta' Emergenza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Ghajjnuna lill-Industriji, kif emendata.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

[No. 353]

APPLICATIONS FOR AIDS

THE Aids to Industries Board has received the following application for aid, namely,

Industry	Assistance Sought
Production of super Polyamide yarn and fabric, underwear articles, knitted blouses, skirts, dresses, overcoats, pants and pullovers mainly for export	(a) Lease of site; (b) Income tax relief; (c) Capital grant; (d) Customs duty exemption on machinery, equipment and building materials; (e) Customs duty exemption on raw materials; (f) Training grant.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Emergency Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

11th June, 1965.

WARRANT

The following Warrant by The Honourable Minister of Industrial Development and Tourism issued under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information.

11th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

WARRANT No. 434.

By the Minister of Industrial Development and Tourism

WHEREAS C.F. Boehringer & Soehne G.m.b.H., Mannheim-Waldhorf, Federal Republic of Germany, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for NEW BASIC ETHERS AND A PROCESS FOR THE PRODUCTION THEREOF and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 14th July, 1964.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Industrial Development and Tourism, Valletta, this 22nd day of May, 1965.

(Sd.) G. FELICE
Minister of Industrial Development and Tourism.

Importazzjoni ta' Qliezet għall-Irgiel

Mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, id-19 ta' Ġunju, 1965, id-Direttur tal-Kummerċ jilqa' applikazzjonijiet għal allokazżjoni ta' importazzjoni ta' 4,000 qalziet għall-irġiel.

2. L-applikazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta u għandhom ikollhom partikularitajiet tal-kwantità, kwalità u l-prezz ta' l-oġġetti li jkunu se jiġu importati; il-kelmiet "Men's Trousers" għandhom jinkitbu ċari fuq l-envelope li jkun fih l-applikazzjoni. L-applikazzjonijiet għandhom jinxtehtu fil-kaxxa ta' l-offerti li hemm fit-Taqsima tal-Liċenzi tad-Dipartiment tal-Kummerċ.

3. Kull applikazzjoni għandha ssir f'isem l-applikant stess; applikazzjonijiet magħmulin indirettament minn aġenti għan-nom ta' klijenti jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

4. L-applikant għandu jnizzel fuq il-formola ta' l-applikazzjoni jekk hu-wiex "Agent/Importatur" jew "Bejjiegħ bl-Imnut"; u Aġenti/Importaturi jistgħu jkunu meħtieġa li jipprezentaw xhieda bid-dokumenti biex juru li huma l-aġenti magħrufin tad-ditta li tesporta l-oġġetti.

5. L-applikazzjonijiet li jaslu wara d-data ta' l-egħluq jew li ma jkunux jaqblu ma' dawn il-kondizzjonijiet jistgħu jiġu irroftati.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.
(DTI/F/84/51).

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Direttur tal-Kummerċ.

Importation of Men's Trousers

The Director of Trade will receive applications for an import allocation of 4,000 men's trousers not later than noon on Saturday, June 19, 1965.

2. The applications are to be made on the prescribed form and shall contain particulars of the quantity, quality and unit price of the articles to be imported; the words "Men's Trousers" to be clearly written on the envelope containing the application. Applications should be dropped in the tender box placed in the Licensing Division of the Department of Trade.

3. Each application is to be made in the applicant's own name; applications made indirectly by agents on behalf of clients may not be considered.

4. The applicant is to state on the application form whether he is "Agent/Importer" or a "Retailer", and Agents/Importers may be required to produce documentary evidence to show that they are the recognised agents of the firm exporting the goods.

5. Applications received after the closing date or which do not conform to these conditions may be refused.

11th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Director of Trade.

Formoli ta' l-Income Tax

Il-Kummissarju tat-Taxxi Interni jgharraf illi skond l-Artikolu 37 (2) ta' l-Att tal-1948 dwar it-Taxxa fuq l-"Income", kull min hu sugġett għat-taxxa sat-30 ta' Ġunju, 1965, u għadu ma wasallux l-avviż bil-miktub li jordanalu sabiex jagħti lid-Dipartiment tat-Taxxi Interni prospett ta' l-"Income" tiegħu, hu fid-dover li jgharraf lill-Kummissarju qabel il-31 ta' Lulju, 1965, illi huwa hekk taxxabbli,

Income Tax Returns

The Commissioner of Inland Revenue hereby notifies that in terms of Section 37 (2) of the Income Tax Act any person chargeable with tax who had not received by the 30th June, 1965, a notice requiring him or her to declare his or her income, shall, not later than the 31st July, 1965, give notice to the Commissioner that he or she is so chargeable.

2. Kull min wasallu l-avviż mill-Kummissarju skond l-Artikolu 37 (2) sabiex jibgħat il-prospett ta' l-"Income" tiegħu, u għad ma bghatux, għandu jimla l-prospett mill-aktar fis u għandu jikkonsinnah fl-Uffiċċju tat-Taxxi Interni bla telf ta' żmien.

3. Kull min ma jibgħatx jew jit-traskura li jibgħat l-avviż skond kif hawn fuq imsemmi jista' jkun suġġett għal xi pieni kif hemm provdut fl-att stess dwar it-taxxa fuq l-"income" jekk għall-inqas ż-żmien li fih għandu jimla l-prospett ma ġiex imgedded bil-miktub mill-Kummissarju.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

Arrangementi Postali

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Uffiċċju Generali tal-Posta, Il-Belt Valletta u l-Ferġha ta' l-Uffiċċju tal-Posta, ir-Rabat, Ghawdex, jinżammu miftuħin mit-8 a.m. sa nofs in-nhar ta' nhar il-Hamis, is-17 ta' Ġunju, 1965 — Corpus Christi. Il-Ferġha tal-Posta fl-Air Terminal ta' Hal Luqa tinżamm miftuħa mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

Ebda ġbir mill-kaxxi ta' l-ittri tat-toroq u ebda konsenji ma jsiru f'dik il-gurnata, imma ittri impostati sa nofs in-nhar fil-kaxxi ta' l-ittri ta' l-Uffiċċju Generali tal-Posta jintbagħtu għad-destinazzjoni tagħhom fil-valiġġi li jagħalqu dak inhar.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

I. M. XUEREB,
Postmaster Generali.

Taħriġ ta' Truppi

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi truppi għandhom jagħmlu taħriġ militari mid-9 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Ġunju, sas-6.45 a.m. nhar is-Sibt, id-19 ta' Ġunju, 1965, f'Ghawdex.

2. It-truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

3. Jistgħu jntużaw biss sinjali tan-nar u munizzjon imbjank fil-parti tal-kosta bejn iż-Zebbuġ u l-Ponta ta' San Dimitri, u fix-Xlendi.

4. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

2. Any person who has been served by the Commissioner with a Notice in terms of Section 37 (2) requesting him or her to fill his or her Income Tax Return and has not yet done so, shall complete such return and deliver it at the Office of Inland Revenue without delay.

3. Any person who fails or neglects to give notice as outlined above may be liable to the penalties provided in the Income Tax Act itself, unless the time prescribed for completion of the return has been extended by the Commissioner in writing.

11th June, 1965.

Postal Arrangements

It is notified for general information that the General Post Office, Valletta, and the Branch Post Office, Victoria, Gozo, will be kept open from 8 a.m. to 12 noon on Thursday, 17th June, 1965 — Corpus Christi. The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

No collections from street letter-boxes and no deliveries will be effected on that day, but letters posted up to noon in the letter-boxes of the General Post Office will be forwarded to destination in the mails scheduled to close on that day.

11th June, 1965.

I. XUEREB,
Postmaster Generali

Training of Troops

It is notified for general information that troops will carry out military training from 9 a.m. on Monday, 14th June, to 6.45 a.m. on Saturday, 19th June, 1965, in Gozo.

2. Troops will not cross cultivated ground.

3. Pyrotechnics and blank ammunition may be used only in the coastal strip between Zebbuġ and San Dimitri Point, and at Xlendi.

4. Field Defences will not be erected.

11th June, 1965.

Tahriġ ta' Truppi

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi truppi għandhom jagħmlu taħriġ militari minn nofs in-nhar ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Gunju, sa nofs in-nhar ta' nhar il-Hamis, l-24 ta' Gunju, 1965, f'Għawdex fuq il-kosta bejn il-Port ta' l-Imgarr u l-Ponta tal-Qala u 'l ġewwa sal-Qala.

2. L-arej imsemmija hawn fuq jinsabu fid-Distrett tal-Pulizija ta' Għawdex, fil-parroċċi ta' Għajnsielem u l-Qala.

3. It-truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

4. Jintużaw sinjali tan-nar u munizzjon imbjank biss fl-area tal-kosta.

5. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

• • •

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi truppi għandhom jagħmlu taħriġ militari mis-7 a.m. sa nofs in-nhar ta' nhar il-Hamis, l-24 ta' Gunju, 1965, fl-area ta' Salib it-toroq Ta' Saliba.

2. L-area msemmija hawn fuq tin-sab fid-Distrett tal-Pulizija tat-Tramuntana fil-parroċċi ta' San Pawl il-Baħar u l-Imgarr.

3. It-truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

4. Jintużaw sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

5. Ma jitwaqqfux difiżi tal-kamp.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

—(—)—

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-Accountant-Generali jgħarraf li waslitlu s-somma ta' lira sterlina (£1) bħala "Radd ta' Flus b'kuxjenza" fl-4 ta' Gunju, 1965.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

Training of Troops

It is notified for general information that troops will carry out military training from 12 noon on Wednesday, 23rd June, to 12 noon on Thursday, 24th June, 1965, in Gozo on the coast between Mgarr Harbour and Qala Point and inland to Qala.

2. The above areas are situated in the Gozo Police District, in the parishes of Għajnsielem and Qala.

3. Troops will not cross cultivated ground.

4. Pyrotechnics and blank ammunition will only be used in the coastal area.

5. Field defences will not be erected.

11th June, 1965.

• • •

It is notified for general information that troops will carry out military training from 7 a.m. to 12 noon on Thursday, 24th June, 1965, in the area of Ta' Saliba Crossroads.

2. The above area is situated in the Northern Police District in the parishes of St Paul's Bay and Mgarr.

3. Troops will not cross cultivated ground.

4. Pyrotechnics and blank ammunition will be used.

5. Field defences will not be erected.

11th June, 1965.

—(—)—

Conscience Money

The Accountant-General acknowledges the receipt of one pound sterling (£1) "Conscience Money" on the 4th June, 1965.

11th June, 1965.

AVVIŻI TAL-PULIZIJA

[Nru. 76]

'Sospensjoni ta' Traffiku

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistghu jghaddu mit-toroq imsemmin hawn taht fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi religjużi.

HAZ-ZEBBUC

Fis-17 ta' Gunju, 1965, bejn is-6.30 a.m. u l-10 a.m., minn Triq il-Parroċċa, Triq Ebona, Triq Tad-Dawl, Triq Vassalli, Triq San Ġuzepp, Triq il-Madonna ta' l-Angli, Triq il-Kbira u Pjazza San Filippu.

Fis-17 ta' Gunju, 1965, bejn l-4 p.m. u d-9 p.m., minn Triq Sant'Antnin, Triq Mamo, Triq il-Kbira u Pjazza San Filep.

Fis-27 ta' Gunju, 1965, bejn l-4 p.m. u d-9 p.m., minn Pjazza San Filep, Triq il-Kbira, Triq Mamo, Triq Sant'Antnin, Pjazza ta' l-Isptar, Triq il-Knisja, Triq il-Parroċċa, Triq San Ġuzepp, Triq il-Madonna ta' l-Angli u Triq il-Kbira.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

[Nru. 77]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija, (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf, illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistghu jghaddu mit-toroq imsemmin hawn taht fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba l-Festi li jikkommemoraw ir-Raba' Centinarju ta' l-Assedju l-Kbir ta' l-1565.

IL-BIRGU

Nhar is-Sibt, it-12 ta' Gunju, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Pjazza tal-Birgu.

Nhar is-Sibt, id-19 ta' Gunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u s-7.30 p.m. minn Pjazza tal-Birgu.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

POLICE NOTICES

[No. 76]

Suspension of Traffic

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connexion with religious festivities.

ZEBBUC

On the 17th June, 1965, between 6.30 a.m. and 10 a.m., through Parish Street, Ebona Street, Tad-Dawl Street, Vassalli Street, St Joseph Street, Our Lady of Angels Street, Main Street and St Philip Square.

On the 17th June, 1965, between 4 p.m. and 9 p.m. through St Anthony Street, Mamo Street, Main Street and St Philip Square.

On the 27th June, 1965, between 4 p.m. and 9 p.m. through St Philip Square, Main Street, Mamo Street, St Anthony Street, Hospital Square, Church Street, Parish Street, St Joseph Street, Our Lady of Angels Street and Main Street.

11th June, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police

[No. 77]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws, (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated, in connexion with Festivities commemorating the Fourth Centenary of the Great Siege 1565.

VITTORIOSA

On Saturday, 12th June, 1965, between 5 p.m. and 7 p.m., through Vittoriosa Square.

On Saturday, 19th June, 1965, between 5.30 p.m. and 7.30 p.m. through Vittoriosa Square.

11th June, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police

[Nru. 78]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi ingeni tas-sewqan ma jkunx jistgħu jghaddu mit-triq imsemmija hawn taħt, mill-14 ta' Gunju, 1965 sakemm johroġ avviz ieħor, minhabba f'xogħlijiet fit-triq, kif jidher hawn taħt:

IL-HAMRUN

It-tarf tal-Blata l-Bajda tat-Telgħa Spencer ikun magħluq għall-ingenji tas-sewqan kollha. L-ingenji tas-sewqan jithallew, madankollu, jidhlu u johorġu mit-Telgħa ta' Spencer mit-tarf ta' Triq Pinto.

L-Avviz tal-Pulizija Nru. 62 bid-data tat-18 ta' Mejju, 1965, hija b'din ikkanċellata.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija

—(a)—

Korsijiet ta' Tahrig—Lulju—Settembru, 1965

Il-Kummissarju tad-Difiza Ċivili jgharraf illi matul Lulju—Awissu u Settembru, 1965 sejr in isiru korsijiet qosra kif jidher hawn taħt:—

Headquarters (bl-Ingliz) 19 ta' Lulju, —24 ta' Lulju

H.Q. (Għawdex) (bl-Ingliz) 27 ta' Lulju—30 ta' Lulju

Comprehensive (bil-Malti) 2 ta' Awissu—7 ta' Awissu

Ambulance (bil-Malti) 23 ta' Awissu —28 ta' Awissu

Kors għaż-Żgħażaġh (bil-Malti) 30 ta' Awissu—4 ta' Settembru.

Dawn il-Korsijiet jistgħu jattendu għalihom biss irġiel u nisa 'l fuq minn 18-il sena, minbarra l-Kors għaż-Żgħażaġh li jistgħu jattendu għalih biss Studenti ta' bejn is-16 u 18-il sena.

Aktar informazzjoni tista' tiġi akkwistata mill-uffiċċju tal-Kummissarju tad-Difiza Ċivili, Targa Gap, il-Mosta (Numru tat-Telefon 24081).

Il-11 ta' Gunju, 1965.

J. V. ABELA,

Kmandant Skola tad-Difiza Ċivili.

[No. 78]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended, from the 14th June, 1965 until further notice, in connexion with road works, as shown hereunder:—

HAMRUN

The Blata l-Bajda end of Spencer Hill will be closed to all vehicles. Vehicles will, however, be permitted to drive into, and out of, Spencer Hill through its Pinto Road end.

Police Notice No. 62 dated 18th May, 1965, is hereby cancelled.

11th June, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police.

—(a)—

Training Courses—July to September 1965

The Civil Defence Commissioner notifies that during July, August and September, 1965 the following courses will be held:—

Headquarters (in English) 19 July—24 July

H.Q. (At Gozo) (in English) 27 July—30 July

Comprehensive (in Maltese) 2 August—7 August

Ambulance (in Maltese) 23 August —28 August

Youths Course (in Maltese) 30 August—4 September.

These courses are open to men and women over 18 years of age, except for the Course of Youths which is open only to Students between the ages of 16 and 18 years.

Further information may be obtained from the Office of the Civil Defence Commissioner, Targa Gap, Mosta, (Tel. 24081).

11th June, 1965.

J. V. ABELA,

Commandant Civil Defence School.

OFFICĠJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FL-14 TA' MEJJU, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 14th MAY, 1965

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tunnellata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnellata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunnellata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnellata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	4	14,947	1	10	3	9,053	2	102
Malta—Malta ...	1	266	3	167	2	532	—	—
Belgju—Belgium ...	—	—	1	55	—	—	—	—
Danimarka—Denmark ...	1	961	—	—	1	961	—	—
Franza—France ...	1	281	—	—	—	—	1	42
Germanja P.-Germany W.	1	1,442	—	—	2	2,185	—	—
Greċja—Greece ...	1	1,521	—	—	—	—	—	—
Iżrael—Israel ...	1	1,245	—	—	—	—	—	—
Italja—Italy ...	10	18,648	13	644	11	19,150	33	1,094
Gappun—Japan ...	—	—	—	—	1	5,376	—	—
Liberja—Liberia ...	4	39,511	—	—	3	19,269	—	—
Olanda—Netherlands ...	—	—	1	228	1	6,927	2	454
Norveġja—Norway ...	—	—	—	—	4	30,532	—	—
Panama—Panama ...	1	940	1	66	1	940	1	66
Polonja—Poland ...	1	1,388	—	—	1	1,388	—	—
Rumanija—Rumania ...	1	3,915	—	—	1	3,915	—	—
Svezja—Sweden ...	1	13,946	—	—	1	13,946	—	—
Turkija—Turkey ...	—	—	1	72	—	—	1	72
U.S.A.—U.S.A. ...	1	6,353	—	—	1	6,353	—	—
Total ...	29	105,364	21	1,242	33	120,527	40	1,830

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FL-14 TA' MEJJU, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 14th MAY, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	37	1593.5	37	1593.5
Rodesja t'Isfel—Southern Rhodesia ...	1	32.6	1	32.6
Franza—France ...	2	95.6	2	95.6
Italja—Italy ...	2	56.1	2	56.1
Ivory Coast—Ivory Coast ...	2	95.6	2	95.6
Total ...	44	1873.4	44	1873.4

11-11 ta' Gunju, 1965.
11th June, 1965.

M. ABELA,
Statistiku Principali tal-Gvern.
Principal Government Statistician.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — 11-11 ta' Ġunju, 1965.

TREASURY — 11th June, 1965.

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn is-16 ta' Ġunju, 1965 u t-22 ta' Ġunju, 1965.

For the period between 16th June, 1965 and 22nd June, 1965.

American Dollar	2.7946	Per Pound Sterling <i>Kull Lira Sterlina</i>	Italian Lira	1746	Per Pound Sterling <i>Kull Lira Sterlina</i>
Austrian Schilling	72.16		Japanese Yen	1011	
Belgian Franc	138.70		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.02½		Portuguese Escudo... ..	80.19	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.35½		Spanish Peseta	167.48	
Dutch Florin	10.0770		Swedish Crown	14.42	
Egyptian Piastre	121½		Swiss Franc	25.11½	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.25	
French Franc	13.69½		Yugoslav Dinar... ..	2100	
German Deutschmark	11.17½		Australian Pound ...	£A. 125 per £100 sterling.	
Greek Drachma	83½		Hong Kong Dollar...	1s. 2d. ½ per Dollar	
Hungarian Florins	32.81		Indian Rupee	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

JOS. FARRUGIA,

Accountant-General u Direttur tal-Kuntratti.

Accountant-General and Director of Contracts.

OFFERTI

TENDERS

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

THE TREASURY

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 146. Provvista ta' art easel desks.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-16 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 113. Provvista ta' trab tal-halib.

Avviż Nru. 114. Provvista ta' karta għat-tqartis tal-butir.

Avviż Nru. 115. Provvista ta' ġarar tal-halib tal-10 galluni.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 14, 1965, for:—

Advt. No. 146. Supply of art easel desks.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 16, 1965, for:—

Advt. No. 113. Supply of milk powder.

Advt. No. 114. Supply of vegetable parchment wraps for butter prints.

Advt. No. 115. Supply of 10-gallon milk churns.

Avviż Nru. 116. Provvista ta' sodod bit-testieri għall-kbar.

Avviż Nru. 117. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 150. Provvista ta' *Pay-sheets*.

Avviż Nru. 151. Bini ta' pont fis-Sliema Regional Road, l-Imsida.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Gunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 155. Thaffir ta' trinek għad-drenagg fix-Xaghra, Għawdex.

Avviż Nru. 156. Thaffir ta' trinek għad-drenagg fil-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 157. Bini ta' fabbrika u blokk ta' uffiċċju ta' 12,500 pied kwadru fl-Imsieraħ (Jithallas dritt ta' £2 għal kull sett tal-pjanta li jiġi akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 158. Tindif ta' postijiet għall-bini fl-Imsieraħ Industrial Estate.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-ERBGHA, il-23 ta' Gunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 124. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 135. Provvista ta' *spun iron pipes*, eċċ.

Avviż Nru. 153. Provvista ta' *meters* ta' l-ilma.

Avviż Nru. 168. Importazzjoni ta' qamh Franciż għat-thin.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-28 ta' Gunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 159. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 160. Provvista ta' vireg ta' l-azzar.

Avviż Nru. 161. Provvista, u stal-lazzjoni ta' tagħmir ta' *cold storage*.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-ERBGHA, il-30 ta' Gunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 138. Provvista ta' pilloli u mustardini.

Avviż Nru. 144. Provvista ta' *tapping ferrules*.

Avviż Nru. 145. Provvista ta' *special castings* u *sluice valves*.

Advt. No. 116. Supply of adult cot bedsteads.

Advt. No. 117. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 150. Supply of pay-sheets.

Advt. No. 151. Construction of a highway bridge at the Sliema Regional Road, Msida.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 21, 1965, for:—

Advt. No. 155. Cutting of trenches for sewers at Xaghra, Gozo.

Advt. No. 156. Excavation of drainage trenches at Qala, Gozo.

Advt. No. 157. Construction of a 12,500 sq. ft. factory and office block at Msieraħ (A fee of £2 will be charged for each set of drawing obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 158. Clearing of sites at the Mrieħel Industrial Estate.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 23, 1965, for:—

Advt. No. 124. Supply of injections.

Advt. No. 135. Supply of spun iron pipes, etc.

Advt. No. 153. Supply of water meters.

Advt. No. 168. Importation of French milling wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 28, 1965, for:—

Advt. No. 159. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 160. Supply of steel rods.

Advt. No. 161. Supply, and installation of cold storage equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 30, 1965, for:—

Advt. No. 138. Supply of pills and tablets.

Advt. No. 144. Supply of tapping ferrules.

Advt. No. 145. Supply of special castings and sluice valves.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-7 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 147. Provvista ta' *rain-coats*.

Avviż Nru. 148. Provvista ta' makna għall-ghadd.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-12 ta' Lulju, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 169. Provvista u installazzjoni ta' makna għall-indirizzi u tagħmir anċillari.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-14 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 154. Provvista ta' ingot-ti taċ-ċomb.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-21 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 162. Provvista ta' katusi u *fittings* għad-drenaġġ.

Avviż Nru. 163. Provvista ta' *drill* tal-khaki.

Avviż Nru. 164. Provvista ta' *tandem road rollers*.

Avviż Nru. 165. Provvista ta' *heavy duty tracks mounted tractor shovels*.

Avviż Nru. 166. Provvista ta' *portable pan-type concrete mixer*.

Avviż Nru. 167. Provvista ta' *road finisher*.

* Avviż Nru. 170. Provvista ta' *vitamins*.

* Avviż Nru. 171. Provvista ta' *stop-valves* tar-ram.

(*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u *Direttur tal-Kuntratti*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 7, 1965, for:—

Advt. No. 147. Supply of raincoats.

Advt. No. 148. Supply of an adding machine.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 12, 1965, for:—

* Advt. No. 169. Supply and installation of an addressing machine and ancillary equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 14, 1965, for:—

Advt. No. 154. Supply of lead in ingots.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 21, 1965, for:—

Advt. No. 162. Supply of glazed sanitary stoneware pipes and fittings.

Advt. No. 163. Supply of khaki drill.

Advt. No. 164. Supply of tandem road rollers.

Advt. No. 165. Supply of heavy duty track mounted tractor shovels.

Advt. No. 166. Supply of a portable pan-type concrete mixer.

Advt. No. 167. Supply of a road finisher.

* Advt. No. 170. Supply of vitamins.

* Advt. No. 171. Supply of brass stop-valves.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th June, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and *Director of Contracts*.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

LAND OFFICE

Jistgħu jinfagħtu offerti magħluqa f'kull ġurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq ta' Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti D u G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Żebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Żebbuġ "ta' Briegħen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

Jistgħu jinfagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-24 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 90. Kiri tal-post 30, Triq Nelson, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 91. Kiri tal-ħanut 29, it-Telgħa ta' Liesse, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 92. Kiri tal-posta 15, Is-Suq ta' Ħamrun.

Jistgħu jinfagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-1 ta' Lulju, 1965, għal:—

* Avviżi Nri. 93/95. Kiri ta' posti 4, 7 u 8, is-Suq ta' Bormla.

* Avviż Nru. 96. Kiri ta' kantina 47c, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 97. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) 17/18, Triq San Luqa, Raħal Ġdid.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskrittta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

E. Mizzi
Kummissarju ta' l-Art

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls D and G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l-o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 24th June, 1965, for:—

Advt. No. 90. Lease of premises 30, Nelson Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 91. Lease of shop 29, Liesse Hill, Valletta.

Advt. No. 92. Lease of stall 15, Ħamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 1st July, 1965, for:—

* Advts. Nos. 93/95. Lease of stalls 4, 7 and 8, Cospicua Market.

* Advt. No. 96. Lease of cellar 47c, South Street, Valletta.

* Advt. No. 97. Lease of bare premises (shop) 17/18, St Luke Street, Paola.

(* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th June, 1965.

E. Mizzi
Commissioner of Land

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIČI

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ġunju, 1965, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 98. Provvista ta' materjal adattat għall-mili fit-Triq tax-Xemxija, limiti ta' San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. 99. Xoghlijiet ta' tikkil fil-Blokk t'Isfel, Kommunità l-ġdida ta' l-Imsierah.

Avviż Nru. 36/65. Provvista ta' kanen ivvernicijati lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliči.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Lulju, 1965, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 37/65. Provvista ta' *hand hammer drills* pneumatici.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliči, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

S. MANGION,
Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliči

DIPARTIMENT MEDIKU U TASSAĦĦA

Sal-10 a.m. ta' nhar is-Sibt, is-26 ta' Ġunju, 1965, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offert; magħluqin għal:—

Avviż Nru. 568. Provvista ta' Tiben Twil.

Avviż Nru. 569. Provvista ta' *Ice Cream Bricks*.

Sal-10 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-20 ta' Lulju, 1965, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 571. Provvista ta' Refrigerators li jaħdmu bl-Elettriku.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Prinċipali, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

C. COLEIRO,
Tabib Prinċipali tal-Gvern.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 25th June, 1965, for:—

Advt. No. 98. Provision of suitable filling material for Xemxija Road, limits of St Paul's Bay.

Advt. No. 99. Plastering works in the South Block Msierah New Community..

Advt. Sc. 36/65. Supply of glazed pipes to the Public Works Department.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 16th July, 1965, for:—

Advt. Sc. 37/65. Supply of pneumatic hand hammer drills.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

11th June, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 10 a.m. on Saturday 26th June, 1965, for:—

Advt. No. 568. Supply of Straw Long.

Advt. No. 569. Supply of Ice Cream Bricks.

Sealed tenders will be received at this Office up to 10 a.m. on Tuesday, 20th July, 1965, for:—

Advt. No. 571. Supply of Electrically Operated Refrigerators.

Forms of tender and any further information may be obtained from Head Office, 15, Merchants Street, Valletta, on any working day during office hours.

11th June, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer

UFFIĊĊJU PRINCIPALI
TAL-PULIZIJA, IL-FURJANA

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, it-18 ta' Gunju, 1965, f'dan l-Uffiċċu jintlaqgħu offerti magħluqin, bil-bolli meħtieġa, għal:—

Ix-xiri "Tale quale" u tneħħija ta' żewġ *motor-boats* qodma tal-Pulizija, li jinsabu fil-Boat-House tal-Gvern, Ix-Xatt ta' Pinto, Marina.

Il-*motor-boats* jistgħu jiġu spezzjonati f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8 a.m. u nofs in-nhar, b'arrangament ma' l-uffiċjal tal-pulizija li jkun qed jaqdi d-doveri tiegħu fil-Boat-House.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Accountant, Uffiċċju Principali tal-Pulizija, il-Furjana f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

L-envelopes li jkun fihom l-offerta għandhom ikunu markati "Tender for Boats".

Il-11 ta' Gunju, 1965.

V. de GRAY,
Kummissariju tal-Pulizija

POLICE HEADQUARTERS,
FLORIANA

Sealed tenders, duly stamped, will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 18th June, 1965, for:—

The purchase "Tale quale" and removal of two old Police motor-boats, lying at the Government Boat-House, Pinto Wharf, Marina.

The motor-boats may be inspected on any working day between 8 a.m. and 12 noon, by arrangement with the police officer on duty at the Boathouse.

Forms of tender and any other information may be obtained from the Accountant's Office, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

Envelopes containing the tender are to be marked "Tender for Boats".

11th June, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

DIPARTIMENT TA'
L-AGRIKOLTURA

Avviż Nru. 11/65

Sa nofs in-nhar tas-26 ta' Gunju, 1965, fl-Uffiċċju ta' l-Agricoltura, 93, Triq l-Arcisqof, Il-Belt Valletta, offerti magħluqin għall-provvista ta' żewġ Air-Conditioning Units.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Principali, 93, Triq l-Arcisqof, Il-Belt Valletta matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Gunju, 1965.
(Agric. 18/3/65)

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agricoltura

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Notice No. 11/65

Sealed tenders will be received at the Office of Agriculture, 93, Archbishop Street, Valletta, up to noon 26th June, 1965, for the supply of two Air-Conditioning Units.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this contract may be obtained from Head Office, 93, Archbishop Street, Valletta, on any working day during office hours.

11th June, 1965.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture.

DIPARTIMENT TA'
L-AGRIKOLTURA

Sa nofs in-nhar tal-24 ta' Lulju, 1965, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 12/65. Provvista ta' Mikroskopju.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jigu akkwistati mill-Uffiċċju Prinċipali, 93, Triq l-Arċisqof, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agrikoltura.

DEPARTMENT OF
AGRICULTURE

Sealed tenders will be received at this Office up to noon of the 24th July, 1965, for:—

Advt. No. 12/65. Supply of one Microscope.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this contract may be obtained from Head Office, 93, Archbishop Street, Valletta, on any working day during office hours.

11th June, 1965.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Ġunju, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż 32/65. Provvista ta' *Tubular Steel Street Lighting Standards*.

Jithallas dritt ta' 2/6 għal dokumenti ta' kull offerta.

Avviż 33/65. Provvista ta' *Sodium Lanterns*.

Avviż 34/65. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Avviż 35/65. Thaffir ta' trinka mill-Malta Power/Water Station, il-Marsa, għaċ-ċentru tad-distribuzzjoni fi Triq il-Gżira, il-Gżira.

Jithallas dritt ta' 2/6 għal dokumenti ta' kull offerta.

Avviż 36/65. Provvista ta' ramel u żrar.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Ġunju, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż 37/65. Bejgħ ta' mħażen antikwati/mhux servibbli.

MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 15th June, 1965, for:—

Advt. 32/65. Supply of *Tubular Steel Street Lighting Standards*.

A fee of 2/6 will be charged for each tender document.

Advt. 33/65. Supply of *Sodium Lanterns*.

Advt. 34/65. Supply of *Medium Voltage Cable*.

Advt. 35/65. Excavation of trench from the Malta Power/Water Station, Marsa, to the distribution centre at Gżira Road, Gżira.

A fee of 2/6 will be charged for each tender document.

Advt. 36/65. Supply of sand and spalls.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 22nd June, 1965, for:—

Advt. 37/65. Sale of obsolete/un-serviceable stores.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Lulju, 1965, jintlaqghu offerti magħluqin, għal:—

Avviż 38/65. Provvista ta' H.P.M.V. *Lanterns Side Entry for Class A2 Roads.*

Avviż 39/65 Provvista ta' Fanali tat-Toroq għat-toroq Klassi A. li jid-dendlu fin-nofs.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 6th July, 1965, for:—

Advt. 38/65. Supply of H.P.M.V. *Lanterns Side Entry for Class A2 Roads.*

Advt. 39/65. Supply of Street Lighting Lanterns for Class A roads, central hanging.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

11th June, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICES

[113]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' Assoċjazzjoni li jikkostitwixxu CPL Developments Ltd., Kumpanija b'responsabbiltà limitata b'uffiċċju registrat f'Arvi House', Triq Rudolfu, tas-Sliema, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-7 ta' Gunju, 1965. Ir-registrazzjoni saret fis-7 ta' Gunju, 1965, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-7 ta' Gunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting CPL Developments Ltd., a limited liability company with registered office at 'Arvi House', Rudolphe Street, Sliema, was delivered for registration and publication on the 7th June, 1965. Registration was effected on the 7th June, 1965 and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 7th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[114]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Sočjetà f'isem kollettiv Aquilina Brothers b'uffiċċju registrat f'27, Triq Corradino, Raħal Għdid, ġie konsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-7 ta' Gunju, 1965. Ir-registrazzjoni saret fis-7 ta' Gunju, 1965, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-7 ta' Gunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Aquilina Brothers with a registered office at 27, Corradino Road, Pawla, was delivered for registration and publication on the 7th June, 1965. Registration was effected on the 7th June, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 7th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[115]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi fil-5 ta' Ġunju, 1965, Correspondence Schools Limited, kumpannija inkorporata fl-Ingilterra, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni dawn id-dokumenti:

(a) kopja awtentika tal-Memorandum u l-Istatut ta' l-Assoċjazzjoni li jikkostitwixxu l-kumpannija;

(b) lista tad-Diretturi u Segretarji tal-kumpannija;

(c) l-isem u l-indirizz tal-persuna residenti hawn Malta li hija awtorizzata li tirrappreżenta l-kumpannija.

Ir-registrazzjoni tad-dokumenti msemmija saret fis-7 ta' Ġunju, 1965.

Registru tas-Socjetajiet il-lum is-7 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 5th June, 1965, Correspondence Schools Limited, a Company incorporated in England, delivered for registration and publication the following documents:

(a) an authentic copy of the Memorandum and Articles of Association constituting the Company;

(b) a list of the Directors and Secretaries of the Company;

(c) the name and address of the person resident in Malta authorised to represent the Company.

Registration of the above documents was effected on the 7th June, 1965.

Registry of Partnerships this 7th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[116]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Socjetà f'isem kollettiv Fenech & Cremona, b'uffiċċju registrat f'Villa Massabielle, Triq l-Isqof Caruana, l-Imsida, gie konsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fil-5 ta' Ġunju, 1965. Ir-registrazzjoni saret fis-7 ta' Ġunju, 1965, u ċertifikat ta' registrazzjoni gie mahruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Socjetajiet il-lum is-7 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Fenech & Cremona, with a registered office at Villa Massabielle, Bishop Caruana Street, Misida, was delivered for registration and publication on the 5th June, 1965. Registration was effected on the 7th June, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 7th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[117]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi fit-8 ta' Ġunju, 1965, Malta American Exploration Company Limited, b'uffiċċju registrat f'42, Triq Nofs in-Nhar, il-Belt Valletta, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni notifika ta' bdil fost id-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fl-istess ġurnata.

Registru tas-Socjetajiet il-lum it-8 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 8th June, 1965, Malta American Exploration Company Limited, with a registered office at 42, South Street, Valletta delivered for registration and publication a notification of changes among directors. Registration was effected on the same day.

Registry of Partnerships this 8th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[118]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi kumpannija b'responsabbiltà limitata li taħdem taħt l-isem The Malta Cement Company Ltd., b'uffiċċju registrat fi Flat Nru. 2, Dolores Flats, il-Blata l-Bajda;

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi; u

(ċ) nota li tindika n-numru ta' diretturi u l-isem u l-kunjom ta' diretturi li jkunu fil-kariga f'dik id-data, ġew konsenjata għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fil-5 ta' Ġunju, 1965, li registrazzjoni saret fit-8 ta' Ġunju, 1965, u li ġie maħruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum it-8 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting a limited liability company operating under the name The Malta Cement Company Ltd., with a registered office at Flat No. 2, Dolores Flats, Blata l-Bajda;

(b) the alterations to the said deed; and

(c) a note indicating the number of the directors and the name and surname of the directors holding office at that date, were delivered for registration and publication on the 5th June, 1965, that registration was effected on the 8th June, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 8th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[119]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà f'isem kollettiv Jones & Forace b'uffiċċju registrat f'"Downsland Motors", Triq it-Tigrija, il-Marsa, ġie konsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-8 ta' Ġunju, 1965. Ir-registrazzjoni saret fit-8 ta' Ġunju, 1965, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum it-8 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Jones & Forace with a registered office at "Downsland Motors", Racecourse Street, Marsa, was delivered for registration and publication on the 8th June, 1965. Registration was effected on the 8th June, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 8th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[120]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà f'isem kollettiv W. & J. Coppini & Co., b'uffiċċju registrat f'58, Triq il-Merkanti, il-Belt Valletta; u

(b) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull wiehed mill-imsejbin, li tispeċifika liema minnhom għandhom kariga ta' amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-Soċjetà, ġew konsenjata għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-8 ta' Ġunju, 1965, li r-registrazzjoni saret fit-8 ta' Ġunju, 1965, u li ċertifikat tar-registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum, it-8 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name W. & J. Coppini & Co., with a registered office at 58, Merchants Street, Valletta; and

(b) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership, were delivered for registration and publication on the 8th June, 1965, that registration was effected on the 8th June, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 8th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[121]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà f'isem kollettiv Pace Asciak Brothers and Rita Fabri, b'uffiċċju registrat 90, Triq San Gwann, il-Belt Valletta;

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi; u

(c) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull wiehied mill-imsehbini, li tispeċifika liema minn-hom għandhom kariga ta' amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-Soċjetà, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-7 ta' Ġunju, 1965, li r-registrazzjoni saret fit-8 ta' Ġunju, 1965, u li ċertifikat tar-registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum it-8 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Pace Asciak Brothers and Rita Fabri, with a registered office at 90, St. John's Street, Valletta;

(b) the alterations to the said deed; and

(c) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership, were delivered for registration and publication on the 7th June, 1965, that registration was effected on the 8th June, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 8th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[122]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà f'isem kollettiv Anthony Caruana & Co., b'uffiċċji registrati 87, Triq Ħal Luqa, Raħal Ġdid u 43, Triq il-Karmnu, Ħal Tarxien;

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi; u

(c) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull wiehied mill-imsehbini, li tispeċifika liema minn-hom għandhom kariga ta' amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-Soċjetà, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-7 ta' Ġunju, 1965, li r-registrazzjoni saret fid-9 ta' Ġunju, 1965, u li ċertifikat tar-registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum id-9 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Anthony Caruana & Co., with registered offices at 87, Luqa, Road, Paola and 43, Carmel Street, Tarxien;

(b) the alterations to the said deed; and

(c) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership, were delivered for registration and publication on the 7th June, 1965, that registration was effected on the 9th June, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 9th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[123]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi kumpannija b'responsabbiltà limitata li taħdem taħt l-isem P. S. Gale (Malta) Limited, b'uffiċċju registrat 171 Triq l-Ifran, il-Belt Valletta;

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi; u

(c) nota li tindika n-numru ta' diretturi u l-isem u l-kunjom tad-diretturi li jkun fil-kariga f'dik id-data, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fid-9 ta' Ġunju, 1965, li r-registrazzjoni saret fid-9 ta' Ġunju, 1965, u li ġie maħruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum id-9 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting a limited liability company operating under the name P. S. Gale (Malta) Limited, with a registered office at 171, Old Bakery Street, Valletta;

(b) alterations to the said deed; and

(c) a note indicating the number of the directors and the name and surname of the directors holding office at that date; were delivered for registration and publication on the 9th June, 1965, that registration was effected on the 9th June, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 9th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[271]

Translation

IKUN jaf kullhadd illi b'rikors preżentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina, fit-12 ta' April, 1965, Jane Zammit u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Vincent, Josephine mart Joseph Vella u Antoinette mart Eric Zammit Marmarà, assistiti mill-irġiel taghhom rispettivi, ahwa Zammit, in kwantu għal terza parti (1/3); kull wiehed u waħda minnhom, is-suċċessjoni ta' Alexander Zammit, bin il-mejtin Joseph u Vincenza née Ellul, imwieled Sliema, kien joqghod Gżira fejn miet fl-20 ta' Janwar, 1965, ta' 63 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' tmintijiem li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum, 14 ta' Mejju, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 12th April, 1965, Jane Zammit and others prayed that the succession of Alexander Zammit, the son of the late Joseph and Vincenza née Ellul, born at Sliema, formerly residing at Gzira, where he died intestate on the 20th January, 1965, aged 63 years, be declared open in favour of Vincent, Josephine the wife of Joseph Vella and Antoinette the wife of Eric Zammit Marmarà, assisted by their respective husband, brother and sisters Zammit, one third (1/3) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within eight days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 14th day of May, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[272]

Translation

IKUN jaf kullhadd illi b'digriet mogħti mis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina, fit-13 ta' Mejju, 1965, fuq rikors ta' Giuseppe Farrugia, ġie interdett provvisorjament mill-atti kollha tal-hajja civili, għall-finijiet u effe-ti kollha tal-liġi, Alfred Farrugia, bla okkupazzjoni, bin Giuseppe u l-mejta Loreta née Gauci, imwieled u joqghod Haż-Zebbuġ, ta' l-età ta' 29 sena.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, illum, (13) ta' Mejju, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 13th May, 1965, on the application of Giuseppe Farrugia, Alfred Farrugia, of no occupation, the son of Giuseppe and of the late Loreta née Gauci, born and residing at Żebbuġ, 29 years of age, has been provisionally interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of May, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[273]

Translation

IKUN jaf kullhadd li b'rikors ippreżentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina, fit-22 ta' April, 1965, Teresa Sant u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Paul, Anna u l-minuri Mary Rose u Antonia, ahwa Sant, in kwantu għal parti waħda minn erbgha (1/4) kull wiehed u waħda minnhom is-suċċessjoni ta' Joseph Sant, bin il-mejtin Carmelo u Anna Azzopardi, imwieled l-Hamrun, kien joqghod Birkirkara, fejn miet, fis-6 ta' Jannar, 1965, ta' 51 sena, bla testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 19 ta' Mejju, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 22nd April, 1965, Teresa Sant and others prayed that the succession of Joseph Sant, the son of the late Carmelo and Anna Azzopardi, born at Hamrun, formerly residing at Birkirkara, where he died intestate on the 6th January, 1965, aged 51 years, be declared open in favour of Paul, Anna and of Mary Rose and Antonia, who are minors, brother and sisters Sant, one fourth (1/4) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 19th May, 1965.

ANT. TONNA,
Deputy Registrar.

[274]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Permezz tal-preżenti l-hawn taht iffirmat Albert William Said, fil-kummerċ, bin il-mejjet Dottor in Medicina Emanuele, imwieled il-Belt Valletta, u joġghod tas-Sliema jiddikjara li huwa l-uniku proprjetarju tad-ditta "Alb. W. Said & Co." b'sedi l-Marsa, fin-numru erbgħa u erbgħin (44) ta' Jetties Wharf.

Is-sottoskritt inoltri jiddikjara li, minhabba d-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza numru X tas-sena 1962, huwa sejjer ikompli n-negozju fuq imsemmi mhux aktar taht l-isem tad-ditta iżda imu, cioè "Alb. W. Said", fl-istess sedj u relativament għall-istess ġeneri.

Il-lum tnejn (2) ta' April, 1965.

(Iffirmati) Albert W. Said
Gius. G. Gatt
xhud tal-firma u ta' l-identità.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 6 ta' April, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.

Translation.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Albert William Said, hereundersigned, in business, the son of the late Emanuele, Doctor of Medicine, born in Valletta and residing at Sliema hereby declares that he is the sole owner of the firm "Alb. W. Said & Co." with head office at number forty four (44) Jetties Wharf, Marsa.

The undersigned further declares that, in view of the provisions of Ordinance X of 1962, he shall be carrying on the aforesaid business not under the name of the said firm but in his own name, that is to say "Alb. W. Said", at the same office and in respect of the same kind of goods.

This second (2nd) day of April, 1965.

(Signed) Albert W. Said
Gius. G. Gatt
witness to signature and identity

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 6th day of April, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

[275]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Reġina

Nota ta' Anthony Borg

Li biha jiddikjara li huwa ilu għal hafna snin jinnegozja taht l-isem A. Borg & Co. u li sabiex jikkonforma ruħu mad-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali mil-lum 'il quddiem sejjer ikompli n-negozju tiegħu taht l-isem "A. Borg" u jitlob li din id-dikjarazzjoni tiġi pubblikata għal kull fini u effett tal-ligi.

(Iffirmati) F. Cremona, Adv.
Jos. Gatt, L.P.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 7 ta' April, 1965.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registratur.

Translation.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Anthony Borg

Whereby he declares that he has been for a number of years trading under the style "A. Borg & Co." and that in order to conform with the provisions of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, as from this day he will be carrying on his business under the style "A. Borg" and prays that this declaration be published for all ends and purposes of the law.

(Signed) F. Cremona, Adv.
Jos. Gatt, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 7th day of April, 1965.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registrar.

[276]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Not. Dr V. Maria Pellegrini produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Valletta, 5th April, 1965.

I the undersigned Joseph Farrugia, in business, son of the late Fedele and Giorgia née Anastasi born in Hamrun and residing at Msida do hereby declare that by deed in the records of Notary Vincenzo Maria Pellegrini of the 8th July, 1938, published in the Government Gazette of the 30th August, 1938 I and my father had made a partnership en nom collectif under the name "F. Farrugia and Son" having for its object trade in general and the representation of foreign commercial firms.

That my said father died in December 1954 and his share in the partnership was bequeathed to me by virtue of his last will and testament, dated 25th June 1952 in the records of the said Notary. That I had therefore become the sole owner of the said firm and have since been trading under the firm's name "F. Farrugia and Son" with office at 87, Old Theatre Street, Valletta, under which style I have been trading since 1955.

(Signed) Joseph Farrugia
Notary Dr V.M. Pellegrini,
LL.D.
witness to signature and
identity.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 7th day of April, 1965.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registrar.

[277]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Jiena hawn taht iffirmata, Antoinette Diacono (mart Paul) niddikjara li jiena qiegħda neżerċita l-kummerċ (ta' importazzjoni, distribuzzjoni u bejgħ ta' oġġetti in ġenerali) taht l-isem "Melit Trading" bis-sede 1, Biagio Steps, Britannia Street Valletta.

(Iffirmati) Antoinette Diacono
R. Farrugia, Av.
xhud tal-firma u identità
6 ta' April, 1965

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 7 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nut. Dr V. Maria Pellegrini gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Valletta, 5 ta' April, 1965.

Jien hawn taht iffirmat Joseph Farrugia, fil-kummerċ, bin il-mejjet Fidele u Giorgia née Anastasi mwieled il-Hamrun u noqgħod l-imsida bil-preżenti niddikjara li b'kuntratt fl-atti tan-Nutar Vincenzo Maria Pellegrini tat-8 ta' Lulju, 1938, pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tat-30 ta' Awissu, 1938, jien u missieri għamilna soċjetà en nom collectif bl-isem "F. Farrugia and Son" li kellha bhala skop in-negozju in ġenerali u r-rappreżentanza ta' ditti kummerċjali barranin.

Illi l-imsemmi missieri miet f'Diċembru 1954 u s-sehem tiegħu fis-soċjetà gie mħolli lil bl-aħhar testment tiegħu tal-25 ta' Gunju 1952 fl-atti ta' l-istess Nutar. Illi jiena għaldaqshekk sirt uniku proprjetarju ta' l-imsemmi ditta u minn dak iż-żmien bqajt innegozja taht l-isem tad-ditta "F. Farrugia and Son" b'uffiċċju f'Nru. 87, Triq it-Teatru, il-Belt Valletta, taht liema isem ili innegozja mill-1955.

(Iffirmati) Joseph Farrugia
Nutar Dr V.M. Pellegrini,
LL.D.
xhud tal-firma u l-identità.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 7 ta' April, 1965.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registratur.

Translation

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

I, Antoinette Diacono, hereundersigned, wife of Paul, declare that I am carrying on trade (importing, distributing and selling goods in general) under the style "Melit Trading" with office at 1, Biagio Steps, Britannia Street, Valletta.

(Signed) Antoinette Diacono
R. Farrugia, Adv.
witness to signature and identity
6th April, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 7th day of April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

[278]

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Joseph Gatt produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

At a General Meeting of shareholders of the Malta Automobile and Cycle Racing Association Limited, held on the 4th April, 1965, the under-mentioned amendment to the Memorandum of Association dated first September 1964 and enrolled in the Acts of Notary Joseph Gatt on second September 1964, has been unanimously agreed upon, namely:

The word "whatsoever" in clause (h) of article 3 is to be deleted and the following words substituted therefor: "in connection with the objects of the Company".

M.A.C.R.A. Ltd.
Chairman: Ant. Spiteri
Secretary: Paul Borg

(Signed) Ant. Spiteri
A. Micallef
A. Farrugia
Joseph Gatt
Notary Public of Malta

True copy of a document enrolled in my acts of the 5th April, 1965.

Issued on 7th April, 1965.

(Signed) Joseph Gatt
Notary Public of Malta

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of April, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registrar.

Traduzzjoni.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, in-Nutar Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

F'Laqgħa Generali ta' l-azzjonisti tal-Malta Automobile and Cycle Racing Association Limited, li saret fl-4 ta' April, 1965, giet approvata unanimement l-emenda hawn taht miktuba għall-Memorandum ta' l-ewwel ta' Settembru 1964 imdahħal fl-atti tan-Nutar Joseph Gatt tat-tnejn ta' Settembru 1964, jiġifieri:

Il-kliem "kull xorta ta'" fil-klawsola (h) ta' l-artikolu 3 għandhom jiġu mħassra u jiġu mdaħħla minflokhom dawn li ġejjin "F'konnessjoni ma' l-iskopijiet tas-Socjetà".

M.A.C.R.A. Ltd.
President: Ant. Spiteri
Segretarju: Paul Borg

(Iffirmati) Ant. Spiteri
A. Micallef
A. Farrugia
Joseph Gatt
Nutar Pubbliku, Malta

Kopja vera ta' dokument imdahħal fl-atti tiegħi tal-5 ta' April, 1965.

Mahruga l-lum 7 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Joseph Gatt
Nutar Pubbliku, Malta

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 8 ta' April, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registratur.

[279]

Translation.

IKUN jaf kullhadd illi b'rikors presentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fit-13 ta' Marzu, 1965, Carmelo Azzopardi u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur Carmelo, Lorenzo u Teresa mart Giuseppe Borg, minnu assistita ahwa Azzopardi, in kwar tu għal terz kull wiehied u waħda minnhom, is-successjoni ta' Carmela Azzopardi, xebba, bint il-mejtin Francis u Rosaria née Bezzina, imwielda u kienet toqgħod Attard, u mietet fl-Isptar San Luqa, Pietà, fis-16 ta' Settembru, 1964, ta' 58 sena mingħajr ebda testment.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba iż-żmien ta' kmistax il-jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahħal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 19 ta' Mejju, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur,

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 13th March, 1965, Carmelo Azzopardi, and others, prayed that the succession of Carmela Azzopardi, a spinster, the daughter of the late Francis and of the late Rosaria née Bezzina, born and formerly residing at Attard and who died intestate at St. Luke's Hospital, Pietà, on the 16th September, 1964, aged 58 years, be declared open in favour of Carmelo, Lorenzo and Teresa the wife of Giuseppe Borg, assisted by him, brothers and sister Azzopardi, one third portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this 19th day of May, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

[280]

Translation.

B'NOTA ppreżentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Reġina

Nota ta' Joseph Meilak

Li biha jiddikjara li huwa ilu minn żmien jinnegożja taht l-isem Joseph Meilak & Co. u li sabiex jottejpra ruħu mad-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali mil-lum 'il quddiem sejjer ikompli l-istess negożju taht l-isem Joseph Meilak u jitlob li din id-dikjarazzjoni tiġi pubblikata għal kull fini u effett tal-liġi.

(Iffirmati) F. Cremona, Av.
Jos. Gatt, L.P.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 7 ta' April, 1965.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Joseph Meilak

Whereby he declares that for some time he has been trading under the style "Joseph Meilak & Co." and that in order to comply with the provisions of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, as from this day he will continue to carry on the said trade under the style Joseph Meilak and prays that this declaration be published for all ends and purposes of the law.

(Signed) F. Cremona, Adv.
Jos. Gatt, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 7th day of April, 1965.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registrar.

[281]

Translation

B'NOTA ppreżentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Reġina

Nota ta' Anthony Spiteri

Li biha jiddikjara li n-negożju eżerċitat taht l-isem Spiteri Mallia & Sons mil-lum 'il quddiem se jtkompla jiġi eżerċitat taht l-isem Spiteri Mallia u dana sabiex jikkonforma ruħu mad-disposizzjonijiet kontenuti fl-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali u jitlob li din id-dikjarazzjoni tiġi pubblikata għal kull fini u effett tal-liġi.

(Iffirmat) F. Cremona, Av.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 8 ta' April, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Anthony Spiteri

Whereby he declares that the business carried on under the style Spiteri Mallia and Sons will as from this day be carried on under the style Spiteri Mallia in order that he may conform with the provisions of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, and prays that this declaration be published for all ends and purposes of the law.

(Signed) F. Cremona, Adv.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of April, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registrar.

[282]

Translation

IKUN jaf kullhadd illi b'ríkors p eżentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fil-5 ta' April, 1965, Maria Carmela Carabott, u oħrajn, talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur Maria Carmela u Rosaria, ahwa xebbiet Carabott, ulied il-mejtin Walter u Giuseppa née Grech, fi kwoti indaqs bejniethom, is-suċċessjoni ta' Rosaria Carabott, xebba, bint il-mejtin Annibale u Mary née Galea, imwiġda Valetta, kienet toqgħod Msida u mietet San Giljan fit-2 ta' Jannar, 1964, fl-età ta' 61 sena, mingħajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il għurnata li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum, 14 ta' Mejju, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 5th April, 1965, Maria Carmela Carabott and others prayed that the succession of Rosaria Carabott, a spinster, the daughter of the late Annibale and of the late Mary née Galea, born in Valetta, formerly residing at Msida and who died intestate at St Julians on the 2nd January, 1964, aged 61 years, be declared open in favour of Maria Carmela and Rosaria, spinsters, sisters Carabott, the daughters of the late Walter and of the late Giuseppa née Grech, in equal portions between them.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 14th day of May, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[283]

Translation.

IKUN jaf kullhadd illi b'ríkors preżentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fil-21 ta' April, 1965, r-Reverendu Sacerdot Dun Salvatore Camilleri u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur r-Reverendu Sacerdot Dun Salvatore, Michael, Angelo, Joseph, Teresa, xebba, Annunziata, xebba, Margherita, xebba, Anna mart Salvatore Darmanin, minn żewġha legalment separata, ahwa Camilleri, in kwantu għal parti waħda minn tmienja (1/8) kull wiehed u waħda minnhom, is-suċċessjoni ta' Vincent Camilleri, bin il-mejtin Felix u Mary Anne née Vella, imwiġda u kien joqgħod Haż-Zabbar, fejn miet, fit-22 ta' Gunju, 1964, ta' 65 sena, bla testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 14 ta' Mejju, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 14th day of May, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

AVVIZ

B'riferenza għall-Avviz tal-Qorti Nru. 270 li deher fil-Gazzetta tal-Gvern tat-8 ta' Mejju, 1965, id-data 20 ta' April, 1965, fit-traduzzjoni bl-Ingliz, għandha tkun 6 ta' Mejju, 1965.

Il-11 ta' Gunju, 1965.

NOTICE

With reference to Court Notice No. 270 appearing in the Government Gazette of the 8th May, 1965, the date 20th April, 1965, in the English translation, should read 6th May, 1965.

11th June, 1965.

PUBBLIKAZZJONI ĠDIDA**NEW PUBLICATION**

Gozo Civic Council Estimates for the year 1965-66 — Prezz 6d.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.

Printed at the Department of Information

RIVEDUT—MEJJU, 1965

REVISED—MAY, 1965

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA
DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFICJALI
OFFICIAL PUBLICATIONS

Transport Licensing Authority —Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Met- ropolitan Airlines Ltd, Oc- tober 1963	£5 5s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English)	6d
Approved Estimates 1962/63	8s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese)	6d
Approved Estimates 1963-64	8s 0d	Labour Government Progress Report 1956/57	1s 0d
Approved Estimates 1964-65	8s 0d	Malta Financial Report 1960/61	8s 0d
Carriageway Markings	3d	Malta Financial Report 1962/63	8s 0d
Colonial Regulations, Part I	1s 6d	Malta Financial Report 1963/64	8s 0d
Colonial Regulations, Part II	3s 6d	Malta Police Salaries Commission 1961	1s 6d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959)	1s 6d	Medical Services Commission, Re- port of (1957)	3s 3d
Constitutional Future of Malta (English)	6d	Muirie Report on Bailey (Malta) Ltd.	5s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese)	6d	Port of Malta Development Scheme Potential for the Development of Industry in Malta, by Marketing Development Co. Ltd.	£1 0s 0d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S.	6d	Primary Schools 1948, Report on	1s 3d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each	1s 0d	Registers of the Medical Council, Malta (annual) (each)	3s 0d
Debates of the Legislative Assembly (Official Report) (price varies)		Staff List of the Government of Malta 1961	5s 0d
Development Plan, Five Year (1959—1964)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta 1962	5s 0d
Development Plan (1964-1969)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta, 1963	5s 0d
Financial Statement 1961/62	6d	Staff List of the Government of Malta, 1964	5s 0d
Fishing Industry of Malta, by T. W. Burdon, B.Sc.	5s 0d	Study of the Working of the Co- Operatives Society, by O. Paris, M.B.E., B.Sc. (Hort.)	2s 6d
Government Proposals on Pay & Grading Structure of Non-Indus- trial Employees in the Malta Government Service (1959)	6d	University Commission Report (1957) Utilization of Solar Energy, by Dr. Harold Haywood	4d 6d
Gozo Civic Council Estimates 1961/62	6d	Water Supply Resources of Malta, by T. O. Morris	19s 6d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63	6d	Work of the Industrial Development Board	6d
Gozo Civic Council Estimates 1963/64	6d		
Gozo Civic Council Estimates 1964/65	6d		

DEPARTMENTAL REPORTS

Agriculture Dept., 1959	2s	0d	Reports on all Government Depts., 1954/55	5s	0d
Agriculture Dept., 1960	1s	3d	Housing Dept., 1955/56	3d	
Agriculture Dept., 1961	1s	6d	Housing Dept., 1956/57	2d	
Agriculture Dept., 1962	2s	0d	Housing Dept., 1958/59	3d	
Approved School, 1956/57		2d	Housing Dept. 1961	6d	
Audit Report, 1952/53	5s	6d	Housing Dept., 1962	9d	
Audit Report, 1953/54	5s	6d	Inland Revenue Dept., 1955	1s	9d
Audit Report, 1954/55	5s	9d	Inland Revenue Dept., 1955/56	1s	0d
Audit Report, 1955/56	5s	0d	Inland Revenue Dept., 1956/57		4d
Broadcasting Board, 1959		6d	Inland Revenue Dept., 1959	1s	3d
Broadcasting Board, 1959/61	1s	3d	Inland Revenue Dept., 1960	1s	6d
Central Office of Statistics, 1956/57		9d	Libraries, Malta and Gozo, 1951/55		3d
Central Office of Statistics, 1957/58	1s	3d	Royal Malta Library and Gozo Library, 1955/56		2d
Central Office of Statistics, 1958/59	1s	6d	Royal Malta Library, 1958/59		6d
Central Office of Statistics, April-Dec. 1959		3d	Public Libraries, April-Dec. 1959		3d
Central Office of Statistics, 1961	2s	3d	Medical and Health Dept., 1954	4s	3d
Central Office of Statistics, 1962	2s	0d	Medical and Health Dept., 1955	4s	3d
Central Office of Statistics, 1963	2s	0d	Medical and Health Dept., 1956	4s	3d
Commissioner for Gozo, 1955/56		3d	Medical and Health Dept., 1958	5s	0d
Commissioner for Gozo, 1956/57		4d	Report on the Proceedings of the Advisory and Executive Board (Medical and Health) (annual)		3d
Commissioner for Gozo, 1957/58		2d	M.M.U., 1948-1955	1s	3d
Commissioner for Gozo, 1958/59		3d	M.M.U., 1955/56		9d
Commissioner for Gozo, April-Dec. 1959		3d	M.M.U., 1956/57	1s	6d
Commissioner for Gozo, 1960		6d	M.M.U., 1957/58	1s	9d
Courts of Gozo and Public Registry, Gozo, 1955/56		3d	M.M.U., 1958/59	1s	3d
Courts of Judicial Police, 1955/56		3d	M.M.U., 1960/61	1s	6d
Courts of Judicial Police, 1956/57		2d	M.M.U., 1961/62	1s	6d
Customs and Port Dept., 1955		4d	M.M.U., 1962/63	1s	9d
Customs and Port Dept., 1956		9d	Malta Prisons, 1949/55	2s	0d
Customs and Port Dept., 1957		6d	Malta Prisons, 1955/56		8d
Customs and Port Dept., 1958		9d	Malta Prisons, 1956/57	1s	3d
Customs and Port Dept., April-Dec. 1959		6d	Malta Prisons, 1957/58	1s	3d
Customs and Port Dept., 1961		6d	Malta Prisons, 1958/59	1s	0d
Customs and Port Dept., 1963		9d	Malta Prisons, 1961	1s	0d
Central Office of Information, 1955/56		6d	Malta Prisons, 1962	1s	0d
Department of Information and Tourist Services 1956/58		9d	Malta Prisons, 1963	1s	0d
Department of Information, 1958/59		6d	Malta Police Force, 1955/56		9d
Department of Information, 1960		6d	Malta Police Force, 1957	1s	0d
Dept. of Emigration, 1955		6d	Malta Police Force, 1960	1s	0d
Dept. of Labour and Social Welfare, 1954		6d	Museum, 1956/57	1s	0d
Dept. of Labour and Social Welfare, 1955	2s	3d	Museum, 1957/58	1s	3d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1956		3d	Museum, 1958/59	1s	6d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1958	3s	3d	Museum, April-Dec. 1959		3d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1960	3s	6d	Museum, 1961	1s	0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1962	3s	9d	National Employment Board:—		
Emigration, Labour and Social Welfare, 1963	3s	9d	2nd Report		2d
Education Dept., 1955/56		6d	3rd Report		3d
Education Dept., 1956/57		9d	4th Report		3d
Education Dept., 1958/59	1s	0d	5th Report		2d
Education Dept., 1963	1s	6d	6th Report		2d
Electoral Office, 1955/56		2d	7th Report		2d
Fisheries Dept., 1951/52, 1955/56		4d	8th Report		2d
Fisheries Dept., 1958/59		3d	9th Report		2d
Government Secondary Technical Schools, Malta & Gozo, 1957/58		6d	10th Report		3d
			11th Report		3d
			12th Report		3d
			Notary to Government, 1955/56		3d
			Notary to Government, 1956/57		1d
			Notary to Government, 1958/59		3d
			Notary to Government, April-Dec. 1959		3d
			Notary to Government, 1962		3d
			Notary to Government, 1963		3d